392R1249

N:o L 136/28 *EUROOPAN YHTEISÖJEN VIRALLINEN LEHTI* 19.5.92

NEUVOSTON ASETUS (ETY) N:o 1249/92,

annettu 30 päivänä huhtikuuta 1992,

sosiaaliturvajärjestelmien soveltamisesta yhteisön alueella liikkuviin palkattuihin työntekijöihin, itsenäisiin ammatinharjoittajiin ja heidän perheenjäseniinsä annetun asetuksen (ETY) N:o 1408/71 sekä asetuksen (ETY) N:o 1408/71 täytäntöönpanomenettelystä annetun asetuksen (ETY) N:o 574/72 muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan talousyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 51 ja 235 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, jonka se on tehnyt kuultuaan siirtotyöläisten sosiaaliturvan hallintotoimikuntaa([1]),

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon([2]),

ottaa huomioon talous- ja sosiaalikomitean lausunnon([3]),

sekä katsoo, että

on tarpeen tehdä eräitä muutoksia asetukseen (ETY) N:o 1408/71([4]) ja (ETY) N:o 574/72([5]); eräät näistä muutoksista liittyvät muutoksiin, jotka jäsenvaltiot ovat tehneet sosiaaliturvalainsäädännössään, kun taas muut ovat luonteeltaan teknisiä ja niillä on tarkoitus tehdä asetuksiin niiden soveltamisesta saatuun kokemukseen perustuvia parannuksia,

siirtotyöläisten sosiaaliturvaa koskevia yhteisön säännöksiä sovelletaan siitä päivästä, jona Saksa yhdistyi eli 3 päivästä lokakuuta 1990 alkaen, koko Saksan alueella ja siten myös entisen Saksan demokraattisen tasavallan alueella; on tarpeen muuttaa asetuksen (ETY) N:o 1408/71 94 ja 95 artiklaa erityisesti säätämällä määräaika, jonka kuluessa ne, joiden etua asia koskee, voivat jättää hakemuksen eläkeoikeuksiensa muuttamiseksi,

on tarpeen muuttaa asetuksen (ETY) N:o 1408/71 94 artiklan 9 kohtaa sen soveltamiseksi työttömiin, jotka saivat marraskuussa 1989 työttömyysetuuksia Ranskan lainsäädännön nojalla,

on aiheellista lisätä asetuksen (ETY) N:o 1408/71 liitteeseen II a Espanjaa ja Ranskaa koskevat kohdat,

on osoittautunut tarpeelliseksi poistaa asetuksen (ETY) N:o 1408/71 liitteessä III olevasta B jakson otsikosta "2. Belgia — Saksa" viittaus Belgian ja Saksan välillä 7 päivänä joulukuuta 1957 tehdyn yleisen sopimuksen määräyksiin, jotta vältettäisiin muiden jäsenvaltioiden kuin Saksan ja Belgian kansalaisten epäedulliseen asemaan saattaminen,

on tarpeen tehdä eräitä muutoksia asetuksen (ETY) N:o 1408/71 liitteen VI otsikkoon "B. Tanska", Tanskan lainsäädännön sairaus- tai äitiyspäivärahoja koskevien muutosten huomioon ottamiseksi,

asetuksen (ETY) N:o 1408/71 liitteen VI otsikon "C. Saksa" 1 kohdan a alakohta on tarpeettomana poistettava,

Saksan sairausvakuutusta koskevan lainsäädäntömuutoksen vuoksi asetuksen (ETY) N:o 1408/71 liitteen VI otsikon "C. Saksa" 3 kohta on poistettava,

asetuksen (ETY) N:o 1408/71 liitteen VI otsikon "C. Saksa" 8 kohta on tarpeettomana poistettava,

Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen 7 päivänä kesäkuuta 1988 tekemän päätöksen N:o 20/85 (Roviello)([6]) vuoksi on osoittautunut tarpeelliseksi poistaa asetuksen (ETY) N:o 1408/71 liitteen VI otsikon "C. Saksa" 15 kohta, jonka tuomioistuin on julistanut pätemättömäksi,

on tarpeen muuttaa asetuksen (ETY) N:o 1408/71 liitteen VI otsikkoa "F. Kreikka", OGA-järjestelmän tiettyjen erityispiireiden aiheuttamien käytännön vaikeuksien ratkaisemiseksi,

([1]) EYVL N:o C 219, 22.8.1991, s. 5

([2]) EYVL N:o C 280, 28.10.1991, s. 174

([3]) EYVL N:o C 49, 24.2.1992, s. 67

([4]) EYVL N:o L 149, 5.7.1971, s. 2. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1248/92 (EYVL n:o L 136/28, 19.5.1992, s. 7)

([5]) EYVL N:o L 74, 27.3.1972, s. 1. Asetus sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (ETY) N:o 1248/92 (EYVL n:o L 136/28, 19.5.1992, s. 7)

([6]) ECR (1988) s. 2805

sanan "perheavustukset" tultua asetuksella (ETY) N:o 3427/89([1]) poistetuksi asetuksen (ETY) N:o 1408/71 73 ja 74 artiklasta, se on myös poistettava asetuksen (ETY) N:o 574/72 10 artiklasta, koska siihen viitataan mainituissa 73 ja 74 artiklassa; koska asetuksella (ETY) N:o 3427/89 on rajoitettu asetuksen (ETY) N:o 1408/71 76 artiklassa tarkoitettua keskeyttämistä, tätä keskeyttämistä on myös rajoitettava asetuksen (ETY) N:o 574/72 10 artiklassa siltä osin kuin siihen viitataan asetuksen (ETY) N:o 1408/71 73 ja 74 artiklassa,

on suotavaa ulottaa asetuksen (ETY) N:o 574/72 34 artiklan sanamuoto koskemaan nykyisten sääntöjen lisäksi yksinkertaistettua menettelyä, jolla sallitaan sairaanhoitokustannusten korvaaminen tietyin edellytyksin toimivaltaisen laitoksen soveltamin korvausmäärin,

on tarpeellista säätää niiden määrien muuntamiskurssi, jota käytetään työttömien rajatyöntekijöiden korvausten laskemisessa asetuksen (ETY) N:o 1408/71 71 artiklan 1 kohdan a alakohdan ii alakohdan ja 68 artiklan mukaisesti; on myös tarpeen säätää niiden määrien muuntamiskurssi, jota käytetään korvattavien kustannusten laskemiseen asetuksen (ETY) N:o 574/72 34 artiklan uuden 4 ja 5 kohdan mukaisesti,

on tarpeen muuttaa asetuksen (ETY) N:o 574/72 118 artiklan 2 kohdan ja 119 artiklan 2 kohdan sanamuoto 3 päivänä lokakuuta 1990 tapahtuneen Saksan yhdistymisen vuoksi,

asetuksen (ETY) N:o 3427/89 2 artiklan 11 kohdalla on poistettu asetuksen ETY N:o 574/72 120 artikla, minkä vuoksi on tarpeen muuttaa asetuksen (ETY) N:o 574/72 107 artiklan 1 kohdan b alakohtaa, jossa viitataan tähän säännökseen,

asetuksen (ETY) N:o 574/72 liitteen 3 otsikkoa "E. Ranska" on tarpeen muuttaa Ranskan muiden kuin maatalousalan itsenäisten ammatinharjoittajien sosiaaliturvajärjestelmään tehtyjen muutosten vuoksi,

asetuksen (ETY) 574/72 liitteen 5 otsikkoon "13. Tanska — Espanja" on tarpeen liittää viittaus Tanskan ja Espanjan välillä 1 päivänä heinäkuuta 1990 allekirjoitettuun sopimukseen,

asetuksen (ETY) N:o 574/72 liitteen 5 otsikkoon "21. Tanska — Yhdistynyt kuningaskunta" on tarpeen tehdä eräitä muutoksia niiden muutosten huomioon ottamiseksi, jotka on tehty kirjeenvaihdolla Tanskan ja Yhdistyneen kuningaskunnan väliseen sopimukseen asetuksen (ETY) N:o 1408/71 69 artiklan soveltamisesta syntyneiden kustannusten korvaamisesta,

on tarpeellista lisätä asetuksen (ETY) N:o 574/72 liitteen 5 otsikkoon "22. Saksa — Espanja" viittaus Saksan ja Espanjan välillä 25 päivänä kesäkuuta 1990 allekirjoitettuun sopimukseen,

on tarpeen lisätä asetuksen (ETY) N:o 574/72 liitteen 5 otsikkoon "27. Saksa — Luxemburg" viittaus Saksan ja Luxemburgin välillä 25 päivänä tammikuuta 1990 allekirjoitettuun sopimukseen,

on tarpeellista muuttaa asetuksen (ETY) N:o 574/72 liitettä 8 Belgian perhe-etuuksia koskevaan lainsäädäntöön tehtyjen muutosten vuoksi,

on tarpeellista tehdä muutoksia asetuksen (ETY) N:o 574/72 liitteen 9 otsikkoon "E. Ranska" Ranskan muiden kuin maatalousalan itsenäisten ammatinharjoittajien sosiaaliturvajärjestelmään tehtyjen muutosten vuoksi,

asetuksen (ETY) N:o 574/72 liitteessä 10 on tarpeen mainita laitokset, joihin viitataan sanottuun asetukseen asetuksella (ETY) N:o 2195/91([2]) lisätyssä 10 b artiklassa, ja

asetuksen (ETY) N:o 574/72 liitteen 10 otsikkoon "I. Luxemburg" on tarpeen tehdä muutoksia, jotta otettaisiin huomioon Luxemburgin sosiaaliturvalaitosten yhteisen tietojenkäsittely-, jäsenyys- ja vakuutusmaksujen keräämiskeskuksen nimen muutos,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetusta (ETY) N:o 1408/71 seuraavasti:

1. muutetaan 94 artiklaa seuraavasti:

a) lisätään 1 kohtaan sanojen "sen jäsenvaltion alueella, jota asia koskee" jälkeen sanat

"tai osassa kyseisen valtion aluetta";

([1]) EYVL N:o L 331, 16.11.1989, s. 1

([2]) EYVL N:o L 206, 29.7.1991, s. 2

b) lisätään 2 kohtaan sanojen "tämän jäsenvaltion alueella" jälkeen sanat:

"tai osassa kyseisen valtion aluetta";

c) lisätään 3 kohtaan sanojen "sen jäsenvaltion alueella, jota asia koskee" jälkeen sanat:

"tai osassa kyseisen valtion aluetta";

d) lisätään 4 kohtaan sanojen "sen jäsenvaltion alueella, jota asia koskee" jälkeen sanat:

"tai osassa kyseisen valtion aluetta";

e) lisätään 5 kohtaan sanojen "sen jäsenvaltion alueella, jota asia koskee" jälkeen sanat:

"tai osassa kyseisen valtion aluetta";

f) Lisätään 6 kohtaan seuraava virke:

"Tätä säännöstä noudatetaan myös sovellettaessa tätä asetusta Saksan liittotasavaltaan 3 päivänä lokakuuta 1990 liitetyillä alueilla, jos 4 tai 5 kohdassa tarkoitettu hakemus tehdään kahden vuoden kuluessa 1 päivästä kesäkuuta 1992."

g) Lisätään 7 kohtaan seuraava virke:

"Tätä säännöstä noudatetaan myös sovellettaessa tätä asetusta Saksan liittotasavaltaan 3 päivänä lokakuuta 1990 liitetyillä alueilla, jos 4 tai 5 kohdassa tarkoitettu hakemus tehdään kahden vuoden kuluessa 1 päivästä kesäkuuta 1992."

h) korvataan 9 kohdan ensimmäisen alakohdan sanat:

"Perheavustusten, joita Ranskassa työskentelevä palkattu työntekijä saa" seuraavasti: "Perheavustusten, joita Ranskassa työskentelevä palkattu työntekijä tai Ranskan lainsäädännön mukaista työttömyysavustusta saava työttömänä oleva palkattu työntekijä saa."

2. muutetaan 95 artiklaa seuraavasti:

a) lisätään 1 kohtaan sanojen "kyseisen jäsenvaltion alueella" jälkeen sanat:

"tai osassa tämän valtion aluetta";

b) lisätään 2 kohtaan sanojen "jäsenvaltion alueella"

jälkeen sanat:

"tai osassa tämän valtion aluetta";

c) lisätään 3 kohtaan sanojen "sen jäsenvaltion alueella, jota asia koskee" jälkeen sanat:

"tai osassa tämän valtion aluetta";

d) lisätään 4 kohtaan sanojen "sen jäsenvaltion alueella, jota asia koskee" jälkeen sanat:

"tai osassa tämän valtion aluetta";

e) lisätään 5 kohtaan sanojen "sen jäsenvaltion alueella, jota asia koskee" jälkeen sanat:

"tai osassa tämän valtion aluetta";

f) lisätään 6 kohtaan seuraava lause:

"Tätä säännöstä noudatetaan myös sovellettaessa tätä asetusta Saksan liittotasavaltaan 3 päivänä lokakuuta 1990 liitettyihin alueisiin, jos 4 tai 5 kohdassa tarkoitettu hakemus tehdään kahden vuoden kuluessa 1 päivästä kesäkuuta 1992."

g) lisätään 7 kohtaan seuraava lause:

"Tätä säännöstä noudatetaan myös sovellettaessa tätä asetusta Saksan liittotasavaltaan 3 päivänä lokakuuta 1990 liitettyihin alueisiin, jos 4 tai 5 kohdassa tarkoitettu hakemus tehdään kahden vuoden kuluessa 1 päivästä kesäkuuta 1992."

3. Muutetaan liitettä II a seuraavasti:

a) lisätään otsikkoon "D. ESPANJA" seuraava kohta:

"c) maksuihin perustumattomat työkyvyttömyys- ja vanhuuseläkkeet ja huollettavan lapsen etuudet, joita tarkoitetaan sosiaaliturvaa koskevan yleisen lain sellaisena kuin se on muutettu 20 päivänä joulukuuta 1990 annetulla lailla N:o 26/90, jolla perustetaan maksuihin perustumattomat sosiaaliturvaetuudet, 132 artiklan 1 kohdassa, 136 a artiklassa, 137 a artiklassa, 138 a artiklassa, 154 a artiklassa, 155 a artiklassa, 156 a artiklassa, 167 artiklassa, 168 artiklan 2 kohdassa, 169 artiklassa ja 170 artiklassa.";

b) lisätään otsikkoon "E. RANSKA" seuraava kohta:

"c) erityisavustus (10 päivänä heinäkuuta 1952 annettu laki)".

4. Poistetaan liitteessä III olevasta B jaksosta otsikko "2. BELGIA — SAKSA";

5. Muutetaan liitettä VI seuraavasti:

a) korvataan otsikossa "B. TANSKA" 6 kohta seuraavasti:

"6. Määrättäessä, täyttyvätkö edellytykset oikeudesta sairaus- tai äitiyspäivärahoihin 20 päivänä joulukuuta 1989 sairaus- tai äitiyspäivärahaetuuksista annetun lain mukaan sellaisissa tapauksissa, joissa asianomaiseen henkilöön ei ole sovellettu Tanskan lainsäädäntöä kaikkina niinä kausina, joita tarkoitetaan edellä mainitussa laissa:

a) otetaan huomioon muun jäsenvaltion kuin Tanskan lainsäädännön mukaan täyttyneet vakuutus- tai työskentelykaudet sanottujen tarkastelujaksojen kuluessa, jos asianomainen henkilö ei ole ollut Tanskan lainsäädännön alainen, niin kuin nuo kaudet olisivat täyttyneet viimeksi mainitun lainsäädännön mukaan;

ja

b) huomioon otettujen kausien aikana itsenäisen ammatinharjoittajan tai palkatun työntekijän (viimeksi mainitun osalta siinä määrin kuin päivärahoja ei voida laskea palkkion perusteella) katsotaan saaneen sellaisen keskimääräisen palkkion tai ansiotulon, joka vastaa suuruudeltaan mainittuna viitejaksona Tanskan lainsäädännön mukaan täyttyneiden kausien aikana päivärahojen laskemisen perusteeksi otettua määrää.";

b) otsikossa "C. SAKSA":

i) poistetaan 1 kohdan a alakohta;

ii) poistetaan 3 kohta;

iii) poistetaan 8 kohta;

iv) poistetaan 15 kohta;

c) lisätään otsikkoon "F. KREIKKA" seuraava kohta:

"3. Sen estämättä, mitä OGA:n soveltamassa asiaa koskevassa lainsäädännössä säädetään, kaudet, jotka lasketaan eläkekausiksi työtapaturmaan tai ammattitautiin perustuvaa eläkettä varten jäsenvaltion näitä riskejä erityisesti koskevan lainsäädännön mukaisesti, ja jotka ovat yhteneväisiä Kreikassa maatalousalalla täyttyneiden työskentelykausien kanssa, katsotaan tämän asetuksen 1 artiklan r kohdassa tarkoitetuiksi vakuutuskausiksi OGA:n soveltaman lainsäädännön mukaisesti.";

d) korvataan otsikon "L. YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA" 5 kohta seuraavasti:

"5. Sovellettaessa 10 a artiklan 2 kohtaa oikeudesta hoitoavustuksiin, liikkumisavustukseen ja työkyvyttömän elatusavustukseen säänteleviin säännöksiin työskentely-, itsenäisen ammatinharjoittamisen tai asumiskaudet, jotka ovat täyttyneet muun jäsenvaltion kuin Yhdistyneen kuningaskunnan alueella, otetaan huomioon siinä määrin kuin on tarpeellista, jotta oleskelua Yhdistyneessä kuningaskunnassa koskevat edellytykset täyttyvät, ennen päivää, jolloin oikeus kyseessä olevaan avustukseen saavutetaan."

2 artikla

Muutetaan asetusta (ETY) N:o 574/72 seuraavasti:

1. Korvataan 10 artikla seuraavasti:

"*10 artikla*

Säännöt, joita sovelletaan palkattuun työntekijään tai itsenäiseen ammatinharjoittajaan tapauksessa, jossa oikeudet perhe-etuuksiin tai perheavustuksiin ovat päällekkäisiä

1. a) Oikeus sellaisen jäsenvaltion lainsäädännön mukaan maksettaviin perhe-etuuksiin tai perheavustuksiin, jossa näitä etuuksia tai avustuksia koskevan oikeuden saavuttaminen ei edellytä vakuutus-, työskentely- tai itsenäisen ammatinharjoittamisen kausia, rajoitetaan näiden etuuksien summaan, jos samat perheenjäsenet saavat samalta ajalta etuudet joko yksinomaan toisen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön perusteella tai asetuksen 73, 74, 77 tai 78 artiklan säännösten mukaisesti.

b) Jos kuitenkin harjoitetaan ammatillista tai kaupallista toimintaa ensiksi mainitun jäsenvaltion alueella:

i) niissä tapauksissa, joissa on kysymys joko yksinomaan toisen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön perusteella tai asetuksen 73 tai 74 artiklan mukaisesti maksettavista etuuksista, oikeus perhe-etuuksiin kyseisen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön perusteella tai näiden artiklojen mukaisesti rajoitetaan siihen summaan, joka vastaa sen jäsenvaltion lainsäädännön mukaisten perhe-etuuksien summaa, jonka alueella perheenjäsen asuu, henkilöltä, jolla on oikeus perhe-etuuksiin tai henkilöltä, jolle ne maksetaan. Sen jäsenvaltion perhe-etuudet, jonka alueella perheenjäsen asuu, maksetaan tämän jäsenvaltion kustannuksella;

ii) niissä tapauksissa, joissa on kysymys joko yksinomaan toisen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön perusteella tai asetuksen 77 tai 78 artiklan mukaisesti maksettavista etuuksista, oikeus näihin perhe-etuuksiin tai perheavustuksiin joko yksinomaan toisen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön perusteella tai näiden artiklojen mukaisesti rajoitetaan henkilöltä, jolla on oikeus näihin etuuksiin, tai henkilöltä, jolle ne maksetaan; tässä tapauksessa sillä, jonka etua asia koskee, on oikeus sen jäsenvaltion perhe-etuuksiin tai perheavustuksiin, jonka alueella lapset asuvat, tämän jäsenvaltion kustannuksella, samoin hänellä on tarvittaessa oikeus muihin etuuksiin kuin asetuksen 77 tai 78 artiklassa tarkoitettuihin perheavustuksiin näiden artiklojen mukaisesti toimivaltaisen valtion kustannuksella.

2. Jos palkatulla työntekijällä, joka on jäsenvaltion lainsäädännön alainen, on oikeus perheavustuksiin vakuutus- tai työskentelykausien perusteella, jotka ovat aiemmin täyttyneet Kreikan lainsäädännön mukaan, tämä oikeus keskeytetään näiden etuuksien summaan, jos sama perheenjäsen saa samalta ajalta perhe-etuudet tai avustukset ensiksi mainitun jäsenvaltion lainsäädännön perusteella asetuksen 73 ja 74 artiklan mukaisesti.".

2. Lisätään 34 artiklaan seuraavat kohdat:

"4. Sen estämättä, mitä 1, 2 ja 3 kohdassa säädetään, toimivaltainen laitos voi korvata kustannukset sen soveltamien korvausmäärien mukaisesti, jos korvaaminen näiden korvausmäärien mukaan on mahdollista, jos korvattavat kustannukset eivät ylitä hallintotoimikunnan määräämää tasoa, ja jos palkattu työntekijä tai itsenäinen ammatinharjoittaja tai eläkeläinen on antanut suostumuksensa tämän määräyksen soveltamiseksi. Korvattava määrä ei saa koskaan ylittää kustannusten määrää.

5. Jos oleskeluvaltion lainsäädännössä ei säädetä korvausmääristä, toimivaltainen laitos voi suorittaa korvauksen 4 kohdassa määrättyjen edellytysten mukaisesti ilman, että kysymyksessä olevan henkilön suostumus on tarpeen."

3. Korvataan 107 artiklan 1 kohdan a alakohdan sanat:

"71 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdan viimeistä edellinen virke" sanoilla "71 artiklan 1 kohdan a alakohdan ii alakohta ja 71 artiklan 1 kohdan b alakohdan ii alakohdan viimeistä edellinen virke".

4. a) Poistetaan 107 artiklan 1 kohdan b alakohdasta sanat "120 artiklan 2 kohta".

b) Korvataan 107 artiklan 1 kohdan b alakohdassa sanat "1 kohta" sanoilla "1, 4 ja 5 kohta".

5. Lisätään 118 artiklan 2 kohtaan sanojen "kyseisen jäsenvaltion alueella" jälkeen sanat: "tai osassa tämän valtion aluetta".

6. Lisätään 119 artiklan 2 kohtaan sanojen "kyseisen jäsenvaltion alueella" jälkeen sanat: "tai osassa tämän valtion aluetta".

7. Muutetaan liitettä 3 seuraavasti:

a) korvataan otsikon "D. ESPANJA" 1 kohdan b alakohdassa ja 2 kohdan b alakohdassa sanat

"Instituto Social de la Marina (merenkulkijoiden sosiaalilaitos), Madrid" seuraavasti:

"Direcciones provinciales del Instituto Social de la Marina (merenkulkijoiden sosiaalilaitoksen aluetoimistot)";

b) muutetaan otsikkoa "E. RANSKA" seuraavasti:

a) korvataan I jakson B alajakson 1 kohta seuraavasti:

"1. Sairaus ja äitiys

Caisse primaire d'assurance maladie du lieu de résidence ou de séjour (asuinpaikan tai oleskelupaikan paikallinen sairausvakuutuskassa)";

b) korvataan II jakson B alajakson a kohta seuraavasti:

"a) Sairaus ja äitiys:

Caisse générale de sécurité sociale du lieu de résidence ou de séjour (asuinpaikan tai oleskelupaikan yleinen sosiaaliturvakassa).".

8. Korvataan liitteen 4 otsikko D seuraavasti:

"D. ESPANJA

1. Kaikkia sosiaaliturvajärjestelmään kuuluvia järjestelmiä varten, lukuun ottamatta merenkulkijoiden järjestelmää ja kaikkia vakuutustapahtumia varten lukuun ottamatta työttömyyttä:	Instituto Nacional de Seguridad Social (kansallinen sosiaaliturvalaitos), Madrid
2. Erityistä merenkulkijoiden järjestelmää varten ja kaikkia vakuutustapahtumina varten:	Instituto Social de la Marina (merenkulkijoiden sosiaalilaitos), Madrid
3. Työttömyysetuuksia varten, poikkeuksena merenkulkijat:	Instituto Nacional de Empleo (kansallinen työvoimalaitos), Madrid";.

9. Muutetaan liitettä 5 seuraavasti:

a) korvataan otsikko 13 seuraavasti:

"13. TANSKA — ESPANJA

Sopimus, joka on tehty 1 päivänä heinäkuuta 1990, ja joka koskee luontoisetuuksien kustannusten korvaamista sairauden vuoksi.;"

b) kohdassa "21. TANSKA — YHDISTYNYT KUNINGASKUNTA":

i) lisätään 1 kohtaan sanojen "19 päivänä huhtikuuta 1977" jälkeen seuraava lause: "sellaisena kuin se on muutettuna kirjeenvaihdolla 8 päivänä marraskuuta 1989 ja 10 päivänä tammikuuta 1990";

ii) poistetaan 1 kohdan b alakohta;

c) korvataan otsikko 22 seuraavasti:

"22. SAKSA — ESPANJA

Sopimus, joka on tehty 25 päivänä kesäkuuta 1990, ja joka koskee luontoisetuuksien kustannusten korvaamista sairauden vuoksi.;"

d) lisätään otsikkoon "27. SAKSA — LUXEMBURG" seuraava alakohta:

"e) sopimus, joka on tehty 25 päivänä tammikuuta 1990, ja joka koskee asetuksen 20 artiklan ja 22 artiklan 1 kohdan b ja c alakohdan soveltamista."

10. Korvataan liite 8 seuraavasti:

"*LIITE 8*

PERHE-ETUUKSIEN MYÖNTÄMINEN

(Täytäntöönpanoasetuksen 4 artiklan 8 kohta, 10 a artiklan 1 kohdan d alakohta ja 122 artikla)

Täytäntöönpanoasetuksen 10 a artiklan 1 kohdan d alakohtaa sovelletaan:

A. *Palkattuihin työntekijöihin ja itsenäisiin ammatinharjoittajiin*

a) yhden kalenterikuukauden viitekaudella asioissa:

— Belgian ja Saksan välillä

— Belgian ja Espanjan välillä

— Belgian ja Ranskan välillä

— Belgian ja Kreikan välillä

— Belgian ja Irlannin välillä

— Belgian ja Luxemburgin välillä

— Belgian ja Portugalin välillä

— Belgian ja Yhdistyneen kuningaskunnan välillä

— Saksan ja Espanjan välillä

— Saksan ja Ranskan välillä

— Saksan ja Kreikan välillä

— Saksan ja Irlannin välillä

— Saksan ja Luxemburgin välillä

— Saksan ja Portugalin välillä

— Saksan ja Yhdistyneen kuningaskunnan välillä

— Ranskan ja Luxemburgin välillä

— Portugalin ja Ranskan välillä

— Portugalin ja Irlannin välillä

— Portugalin ja Luxemburgin välillä

— Portugalin ja Yhdistyneen kuningaskunnan välillä;

b) kalenterivuoden neljänneksen viitekaudella asioissa:

— Tanskan ja Saksan välillä

— Alankomaiden ja Saksan, Tanskan, Ranskan, Luxemburgin sekä Portugalin välillä.

B. *Itsenäiset ammatinharjoittajat*

kalenterivuoden neljänneksen viitekaudella asioissa:

— Belgian ja Alankomaiden välillä.

C. *Palkatut työntekijät*

yhden kalenterikuukauden viitekaudella asioissa:

— Belgian ja Alankomaiden välillä."

11. Muutetaan liitettä 9 seuraavasti:

a) korvataan otsikko D seuraavasti:

"D. ESPANJA

Luontoisetuuksien vuosittainen keskimääräinen kustannus lasketaan ottamalla huomioon Espanjan kansallisen terveyspalvelujärjestelmän myöntämät etuudet.;"

b) poistetaan otsikon "E. RANSKA" toinen kohta.

12. Muutetaan liitettä 10 seuraavasti:

a) lisätään otsikon "B. TANSKA" 3 kohtaan sanojen "asetuksen 17 artiklan säännöksiä" jälkeen sanat: "ja täytäntöönpanoasetuksen 10 b artiklan säännöksiä";

b) korvataan otsikko D seuraavasti:

"D. ESPANJA

1. Sovellettaessa täytäntöönpanoasetuksen 6 artiklan 1 kohtaa (paitsi Merenkulkijoiden sosiaalilaitoksen kanssa (Sosiaaliturvan yleinen kassa) tehtyä merenkulkijoita koskevaa erikoissopimusta), 13 artiklan 2 ja 3 kohtaa, 14 artiklan 1, 2 ja 3 kohtaa, 11 artiklan 1 kohtaa, 11 a artiklaa, 12 a artiklaa ja 109 artiklaa:	Tesorería General de la Seguridad Social
2. Sovellettaessa täytäntöönpanoasetuksen 102 artiklan 2 kohtaa (paitsi merenkulkijoiden ja työttömyyskorvausten osalta), 110 artiklaa ja 113 artiklan 2 kohtaa:	Instituto Nacional de la Seguridad Social (Kansallinen sosiaaliturvalaitos), Madrid
3. Sovellettaessa täytäntöönpanoasetuksen 38 artiklan 1 kohtaa, 70 artiklan 1 kohtaa, (Kansallinen sosiaaliturvalaitos), Madrid 85 artiklan 2 kohtaa ja 86 artiklan 2 kohtaa, paitsi merenkulkijoiden osalta:	Direcciones Privinciales del Instituto Nacional de la Seguridad Social (kansallisen sosiaaliturvalaitoksen aluetoimistot)
4. Sovellettaessa täytäntöönpanoasetuksen 6 artiklan 1 kohtaa (merenkulkijoita koskeva erityissopimus), 38 artiklan 1 kohtaa (merenkulkijoiden osalta), 70 artiklan 1 kohtaa, 80 artiklan 2 kohtaa, 81 artiklaa, 82 artiklan 2 kohtaa, 85 artiklan 2 kohtaa, 86 artiklan 2 kohtaa ja 102 artiklan 2 kohtaa (paitsi työttömyyskorvausten osalta):	Direcciones Provinciales del Instituto Social de la Marina (merenkulkijoiden sosiaalilaitoksen aluetoimistot)
5. Sovellettaessa 102 artiklan 2 kohtaa työttömyyskorvausten osalta:	Instituto Nacional de Empleo (Kansallinen työvoimalaitos), Madrid
6. Sovellettaessa täytäntöönpanoasetuksen 80 artiklan 2 kohtaa, 81 artiklaa ja 82 artiklan 2 kohtaa työttömyyskorvausten osalta poikkeuksena merenkulkijat:	Direcciones Provinciales del Instituto Nacional de Empleo (kansallisen työvoimalaitoksen aluetoimistot)"

12. c) korvataan otsikon "I. LUXEMBURG" 4 kohta seuraavasti:

"4. Sovellettaessa täytäntöönpanoasetuksen 10 b ja 12 a artiklan säännöksiä:

Centre commun de la sécurité sociale (yleinen sosiaaliturvakeskus), Luxemburg;"

d) Lisätään otsikossa "J. ALANKOMAAT" sanojen "6 artiklan 1 kohdan säännöksiä" jälkeen sanat: "10 b artiklan säännöksiä.".

3 artikla

1. Tämä asetus tulee voimaan sen kuukauden ensimmäisenä päivänä, joka seuraa sen julkaisemista *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

2. Asetuksen 1 artiklan 1 alakohdan a, b, c, d ja e alakohtaa ja 2 kohdan a, b, c, d ja e alakohtaa ja 2 artiklan 5 ja 6 kohtaa sovelletaan 3 päivästä lokakuuta 1990.

3. Asetuksen 1 artiklan 1 alakohdan h alakohtaa sovelletaan 16 päivästä marraskuuta 1989.

4. Asetuksen 1 artiklan 5 alakohdan a alakohtaa sovelletaan 2 päivästä huhtikuuta 1990.

5. Asetuksen 1 artiklan 5 alakohdan b alakohdan ii alakohtaa sovelletaan 1 päivästä tammikuuta 1989.

6. Asetuksen 1 artiklan 5 alakohdan b alakohdan iv alakohtaa ja c alakohtaa sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1982.

7. Asetuksen 2 artiklan 1 alakohtaa ja 4 alakohdan a alakohtaa sovelletaan 15 päivästä tammikuuta 1986.

8. Asetuksen 2 artiklan 12 alakohdan a, c ja d alakohtaa sovelletaan 29 päivästä heinäkuuta 1991.

9. Asetuksen 2 artiklan 2 alakohtaa sovelletaan kaikkiin tämän asetuksen voimaantulopäivänä vielä vireillä oleviin tai vielä suoritusta vailla oleviin korvaushakemuksiin, jos se, jonka etua asia koskee, suostuu siihen.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 30 päivänä huhtikuuta 1992.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

José da SILVA PENEDA